图书馆外国文学基本典藏——

《外国文学基本解读》
（配图）
外国散文基本解读
⑤
风光景物卷

北京师联教育科学研究所　编

人民武警出版社·2002年

需要全本请访问 www.ertongbook

图书在版编目（CIP）数据

外国散文基本解读/北京师联教育科学研究所编. – 北京：人民武警出版社，2002.6

（外国文学基本解读）

ISBN7 – 80176 – 024 – 7

Ⅰ.外… Ⅱ.北… Ⅲ.散文 – 文学评论 – 世界 Ⅳ.I106.6

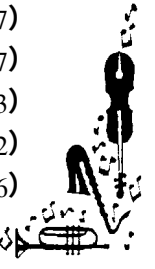
中国版本图书馆 CIP 数据核字（2002）第 035735 号

（配图）外国散文基本解读

编 著 者：北京师联教育科学研究所
出版发行：人民武警出版社
社　　址：（100089）北京市西三环北路 1 号
经　　销：新华书店
印　　刷：北京美通印刷有限公司
开　　本：850 × 1168　1/32
字　　数：184.5 万字
印　　张：117.625
版　　次：2002 年 6 月第 1 版
印　　次：2003 年 11 月第 2 次印刷
书　　号：ISBN7 – 80176 – 024 – 7
定　　价：324.00 元（全套 20 册）

目　录

晨……（1）
孟加拉风光 ……（10）
萨勒玛 ……（18）
十月湖上 ……（24）
初雪 ……（27）
金毡 ……（31）
燕子的目光 ……（36）
流沙 ……（45）
乡居 ……（47）
假日纪游 ……（49）
林鸟 ……（52）
夏日芳草 ……（56）
大旱的消失 ……（61）
果园里 ……（65）
我是株百岁的白杨树 ……（69）
对话 ……（72）
夜莺之幸 ……（74）
树林和草原 ……（77）
浪之歌·雨之歌·美之歌 ……（87）
我的梦中城市 ……（93）
作者自叙……（102）
英国乡村……（106）



著书之秘 …… (113)
惠斯敏斯大寺 …… (124)
古宅琐记 …… (138)
垂钓 …… (154)
湖光水色 …… (156)
秋天的日落 …… (158)
农家 …… (160)
大树·夜莺 …… (166)
报春花·蒲公英 …… (172)
芦花 …… (179)
秋 …… (183)
看着湖 …… (187)
春日 …… (190)
温泉胜地 …… (191)
鸣禽 …… (192)
野鸭巢 …… (193)
远方有一只鸟 …… (197)
如幻的月光 …… (199)
灌木丛中的钻石 …… (201)
大海日出 …… (204)
大自然的启示 …… (206)
暴风雨 …… (209)
一撮泥土 …… (211)
自然之道 …… (214)

晨

〔苏联〕高尔基

世界上最好的事情是看白天是怎样诞生的！太阳的第一道光线刚一闪现在天空，黑夜的阴影就悄悄地往山谷和石缝中躲藏，藏在茂密的树叶里，藏在满是露水的花边一样的野草里，而山峰则爱抚地微笑着，好像在对柔弱的黑夜的暗影说：

“别怕，这是太阳！”

海浪高高地昂起漂亮的白头，向太阳礼拜，就像宫廷的美女向国王朝拜一样，一边朝拜，一边歌唱：

“向您致敬，世界的君主！”

仁慈的太阳笑着 这些海浪快活地转了一整夜，现在它们头发蓬乱，绿色的衣裳揉皱了，丝绒的拖地长裙在脚下绊来绊去。

“你们好！”太阳一边从海上升起一边说“美人们，你们好！不过——够了，安静点儿吧！如果你们不停地跳得那么高，孩子们就不能游泳了！应该让世人都感到很好，对吧？”



绿色的蜥蜴从石缝中爬出来，眨着惺松的睡眼互相说道：

“今天要热啊！”

在炎热的天气里，苍蝇懒得飞，蜥蜴容易捉到它们吃，而吃肥大的苍蝇该多么惬意呀！蜥蜴是不要命的馋鬼。

沾满沉甸甸露珠的花朵摇摇摆摆，好像在引逗人似地说：

需要全本请访问 www.ertongbook.com

“先生,请描写一下我们早晨载着露珠的美貌吧!请用语言给花儿们画一幅小小的肖像吧!试试看,这很容易,因为我们是非常普通……”

这些狡猾的小家伙!它们明明知道人不能用语言描绘出它们那招人喜欢的美貌来,——它们在笑呢!

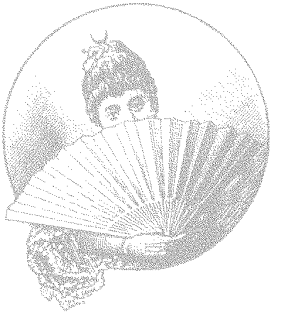
我尊敬地摘下了帽子,对它们说:

“你们太可爱了!谢谢你们给我的光荣,不过我今天没有时间。以后,也许……”

它们骄傲地笑了,把脸朝向大阳,太阳的光辉在露珠上闪烁着,花瓣和叶子像钻石似的闪着光芒。

金色的蜜蜂和胡蜂已在花儿上边盘旋,它们一边盘旋,一边贪婪地采集着馥郁的花粉,而在温暖的空气中则充满着它们浑厚的歌声:

赞美太阳——
使生活变得快乐!
赞美劳动——
使大地变得美丽!



红胸脯的知更鸟醒了,它用纤细的两腿站着,摇摇摆摆,也在唱着自己轻柔而快乐的歌,——鸟儿比人更懂得生活在世上是多么幸福!知更鸟总是首先出来迎接朝阳;在遥远而寒冷的俄罗斯,知更鸟又叫‘朝霞鸟’,因为这种鸟胸脯上的羽毛是朝霞色的。在灌木丛中,活泼的黄雀跳跃着,它们的颜色灰黄相间,像街上的孩

子——也那么淘气,那么不停地喊叫着。

追捕昆虫的燕子和雨燕一掠而过,如黑色的箭支,发出愉快和幸福的声音,——长一对轻快的翅膀多么好啊!

笠松的枝叶摇晃着,它们宛如一些大酒杯,注满了阳光就像注满了金色的醇酒一样。

以劳动为生的人们醒来了,他们终生美化世界,为世界创造财富,但却从生到死一直受穷受苦。

是什么原因呢?

这个问题,你以后长大了就会明白,当然,如果你想明白的话;而现在呢,你要学会热爱太阳,热爱一切快乐和力量的源泉,要快活,要善良,就像对万物一视同仁的善良的太阳一样。

人们醒了,他们向田野走去,向自己的劳动场所走去。太阳看着他们,微笑着:它最了解人们在大地上作了多少好事,它曾看到过从前的大地是一片荒凉,而如今则满是人们——人们祖祖辈辈创造的伟大劳动成果,除了那些严肃的、孩子们现在还不能理解的事物之外,他们还创造了各种玩具和世上一切令人高兴的东西,如电影院。

啊,我们的先人劳动得多么出色!他们在我们周围所创造的一切伟大劳动成果是多么值得爱惜和尊重啊!

孩子们,不妨想一想:人在大地上劳动的童话是世界上最有趣的童话呀!……

田埂上的玫瑰正在泛红,各处的花儿都在微笑,其中有许多正在凋谢,但它们仍然望着蓝天,望着金色的太阳;它们丝绒似的花瓣簌簌作响,散发出一种甜蜜的馨香,而在蔚蓝色的温暖的洋溢着芬芳的空气里,则轻轻地荡漾着柔情爱抚的歌声:

美终究是美,

即使是在它凋谢的时候；
我们的爱始终是爱，
即使是在我们要死的时候……

白天降临了！
你们好啊，孩子们，愿你们的一生里有无数个美好的白天！
我写的这个东西枯燥吗？
真是毫无办法：人一过了四十岁，就变得有些枯燥了。

齐广春　译　1910年

【作者简介】　阿列克塞·马克西莫维奇·高尔基（1868——1936）是二十世纪初无产阶级文学的杰出代表，苏联无产阶级文学的创始人，社会主义现实主义文学的奠基者，列宁称高尔基是“无产阶级的艺术权威”。

高尔基出生在一个细工木匠的家庭里，四岁丧父，十岁丧母：他当过学徒工，搬运工，守夜人，面包铺伙计等等，从小尝尽了人间的苦难，1884年他来到喀山，参加了喀山第一个马克思主义组织，并阅读大量马克思主义著作，并从此走上了无产阶级革命道路。高尔基是伟大领袖列宁的亲密战友。他和列宁之间的深厚友情一直被后人传为佳话。



高尔基1892年走上文坛。他最重要的代表作有政治抒情诗《海燕》、《鹰之歌》，长篇小说《母亲》、《阿尔达莫诺夫家的事业》、《克里姆·萨木金的一生》，以及自传体三部曲《童年》、《在人间》，《我的大

学》等等。

高尔基不仅是伟大的艺术家，而且也是杰出的社会活动家。十月革命后，他成了苏联无产阶级文化界和思想界的组织者和领导者。1934 年他亲自主持了第一次苏联作家代表大会，并做了题为《苏联的文学》的报告。在大会上，高尔基被选为苏联作家协会主席。

【作品简析】 金色的朝霞，驱走了最后一缕黑夜的阴影。苍茫大地沐浴在明媚的阳光中。“世界的君主”——仁慈的太阳光临了，千姿百态的大自然呈现出一派欣欣向荣的动人景象。请看，善良的太阳在笑，雄伟的山峰在笑，娇艳的花儿在笑；请听，涛涛的海浪在唱，勤劳的蜜蜂在唱，活泼的黄雀在唱，它们全都快活地在‘迎接朝霞’。

高尔基的《晨》用如诗如画的意境，呈献给读者一幅初夏的晨曦图。随着作者温情的笔触，我们好像来到了阳光初现、空气清新的山峦海畔，置身于这充溢着鸟语花香的神妙境界。让我们和作者一起畅饮清晨的甘露，领略这令人陶醉的天然美景吧！在这既静谧又欢快的晨光中，我们从心灵深处感受到，世界是多么美好！生活是多么美好！

《晨》是一曲光明的礼赞，也是一首生活的颂歌。作者以‘万物朝阳’的生动画面，启发人们要热爱光明，热爱劳动，热爱生活，鼓励人们要不懈地追求生活中的真、善、美！

作者笔中有情，寓情于景，为了使人和物的情感融成一体，他运用拟人化的手法，赋予五光十色的大自然以灵性，把自然界的一切都写得生机盎然，意趣无穷。

“黑暗’和‘光明’向来互不相容，所以当‘太阳的第一道光线刚一闪现在天空’时，‘黑夜的阴影’就悄悄地向山谷和花丛中躲藏。

需要全本请访问 www.ertongbook.com

这是自然的规律，但其中蕴藏着深刻的社会哲理。和人类社会一样，在自然界，对立的事物也不能并存。而领受过阳光的爱抚，从太阳那儿吸取过光和热的其他生物，则欣喜地、由衷地以自己的方式笑迎太阳。海浪虔诚地、高高地“昂起漂亮的白头，向太阳礼拜，就像宫廷的美女向国王朝拜一样”婀娜多姿的鲜花“摇摇摆摆”，妩媚地笑着，“把脸朝向太阳”；金色的蜜蜂在“花儿上盘旋”，它们一边采集着馥郁的花粉，一边唱着赞美太阳的歌：

赞美大阳——

使生活变得快乐！

赞美劳动——

使大地变得美丽！

这首由勤劳的蜜蜂唱出的歌，是全文的主题歌。因为，太阳和劳动是作者歌颂的中心。

太阳是作品中最光辉的形象，它的特征是勤劳、善良、无私。万物生长靠大阳，太阳及时地、毫无吝啬地把光和热洒满大地，山峦海波、花鸟树木才能感受到“生之快乐”，才能焕发出生命的光华。请欣赏清晨载着“沉甸甸露珠的花朵”吧！它们在初升的阳光照射下，花瓣和叶子就像“钻石似的闪着光芒”，它们的美丽是“人不能用语言”来描绘的。因而，“这些狡猾的小家伙”，“骄傲地笑了。”再看那枝叶宛如“大酒杯”的　松，一经注满了阳光，“就像注满了金色的醇酒一样”，令人陶醉，令人心荡神怡。还有那唱着“轻柔而快乐的歌”的知更鸟，它那天生的“朝霞色”的羽毛，在朝阳的映照下，就愈加使人赏心悦目。这些自然界的生物，在仁慈的、一视同仁的太阳抚育下，成长得是多么健康，生活得多么快活呀！无怪乎作者意味深长地说，它们“比人更懂得生活在世上是多么幸福！”

生活在社会中的人，较之这些大自然的造物，的确是不幸的。

因为自有阶级以来，人类就被分成截然不同的两部分——压迫者和被压迫者。少数人剥削多数人，广大劳动人民生活在苦难与绝望之中，幸福似乎和他们无缘。高尔基是来自底层的伟大作家，他和广大被压迫者血肉相连、休戚与共。因而当他在欣赏美好的晨景时，就很自然地联想到那些黎明即起、辛勤劳作的人民。作家巧妙地把充满欢乐的自然界和生活在逆境中的劳动人民加以对照，既表达了作者对旧社会满腔的忧愤，又抒发了对劳动者深切的同情。

晨曦微露，大地苏醒之际，“以劳动为生的人们”也“醒来了”。对他们来说，临晨就意味着“劳动开始”。他们用自己的汗水在“迎接朝霞”。作者没有描写他们的欢声笑语，相反却感叹地说，“他们终生美化世界，为世界创造财富”，“却从生到死一直受穷受苦”。世界上的事是多么不公平啊！他们忍辱负重，日复一日地“向田野走去，向自己的劳动场所走去”，而“祖祖辈辈”创造的劳动成果却被少数人占有，这难道不令人愤慨，发人深省吗？

不过，作者坚信：历史是公正的，祖国是公正的，仁慈的太阳也是公正的。太阳是劳动人民伟大业绩的见证人，它最了解劳动者们在“大地上作了多少好事”。

歌颂人民，歌颂世世代代为创造世界、美化世界而辛勤劳作的人民，是《晨》的核心思想之一。人民是伟大的，人民才是世界真正的主人，这是高尔基告诉人们，尤其是要告诉孩子们的真理。

《晨》确是为孩子们写的。它通篇洋溢着儿童情趣，也反映出具有童心的诗人——高尔基对儿童的挚爱和殷切的希望。由于年龄的限制，孩子们很难理解复杂的社会问题，更无力认识劳动人民受苦受难的根本原因。但是，作者确信，他们“长大了就会明白”，而现在，作者则教导孩子们“要学会热爱太阳，热爱一切快乐和力量的源泉。”这就是说，从孩提时代起，就要培养他们热爱光明、热

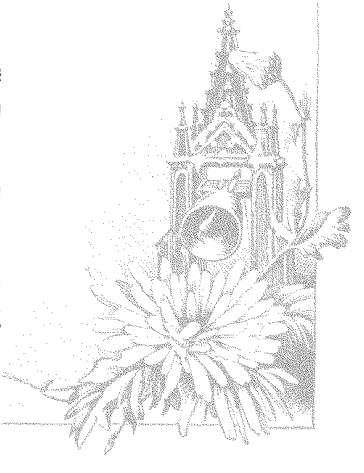
爱生活、热爱劳动，尤其要爱惜和尊重祖先的劳动成果，要真正认识到“人在大地上劳动的童话是世界上最有趣的童话。”高尔基曾多次指出，世界上最美好的东西，都是劳动创造出来的。劳动不仅创造世界，而且能使人变得聪明和高尚。

《晨》是歌颂光明和劳动的赞歌。它发表于 1910 年，这正是革命前最黑暗的年代。伟大的无产阶级歌手，能透过黑暗，看到黎明的曙光。他坚信劳动人民当家作主的新时代即将来临，呼吁人们怀着美和爱去迎接光辉灿烂的革命前景。

作品结尾，作者深情地对孩子们说：“愿你们的一生里有无数个美好的白天！”这既是衷心的祝愿，又是热切的激励。下一代生活得好，这当然是老一辈共同的心愿。但是：“美好的白天”必须靠自己去争取：“向前，追求，这才是生活的目的！”① 让老一代和新一代共同携起手来，促进新生活的早日到来吧！

《晨》是以情写景，以景言志的优秀散文，它不仅给人以思想上的启迪，也给人以艺术上的享受。

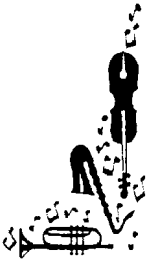
高尔基具有写景、状物的精湛技巧。他选取“朝阳初现”的一瞬，给读者展现了大自然色彩缤纷的美好景象。他笔下的景色逼真、生动而又各具特色。海潮浮动的形象，被描写成“海浪高高地昂起漂亮的白头”，它们“快活地转了一整夜”，清晨时已“头发蓬乱，绿色衣裳揉绉了，丝绒的拖地长裙在脚下绊来绊去”。这不仅刻画出了海浪的“形”，



① 高尔基《时钟》。

而且突出了它们的“灵”和“神”。只有生活在海边，对大海作过细致观察的人，才能写得如此准确、生动。对花儿的描写也十分传神：“沾满沉甸甸露珠的花朵摇摇摆摆”；“太阳的光辉在露珠上闪烁着”，这些娇媚的花儿，以自己超群的美貌而自豪，正扬起笑脸和人们逗趣取乐。鸟儿也是各不相同，知更鸟“用纤细的两腿站着，摇摇摆摆”，灌木丛中活泼的黄雀“跳跃着”；“追捕昆虫的燕子”，有一对轻快的翅膀，飞起来“如黑色的箭支”。这花儿、浪儿、鸟儿都被描绘得活灵活现，个性鲜明。同时，为了烘托大自然怡人的美景，作者还给画面涂上浓墨重彩。“绿色的”蜥蜴，“金色的”蜜蜂，“朝霞色”的知更鸟，“灰黄相间”的黄雀，加之正在“泛红”的玫瑰和“蔚蓝色”的天空辉相映照，这是一幅多么鲜明、多么美丽、多么令人神往的晨曦风景画啊！作者择景落笔，把画面点缀得光彩夺目，生动有致，使读者受到了美的熏陶！

作品中抒情主人公是美的鉴赏家，他活跃在浪边花丛里，活跃在山间小道上，他时而脱帽向花儿致敬，表达他对“美”的追求；时而又停下来和祖国的花朵——孩子们说话，教导孩子们去迎接花儿般美好的未来。抒情主人公是热爱光明、热爱生活、热爱劳动的典范。他怀着饱满的“生之乐趣”，去观察和探索大自然中细微的变化，在那些常人看来不足为奇的景色中，寻求美的享受和精神上的满足。作品通过抒情主人公的感受，把大自然和人类社会联结起来。景中有情，情中有景，人们在欣赏美景的同时，也受到了深刻的启示和教育。（葛杏春）



孟加拉风光(节选)

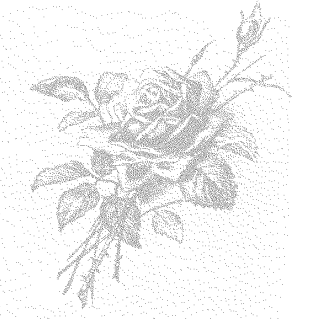
〔印度〕泰戈尔 作
冰 心 译

沙乍浦,1891 年 2 月

在我的窗前,河的彼岸,有一群吉卜赛人在那里安家,支起了上面盖着竹席和布片的竹架子。这样的结构只有三所,矮得在里面站不起来。他们生活在空旷中,只在夜里才爬进这隐蔽所去,拥挤着睡在一起。

吉卜赛人的生活方式就是这样 哪里都没有家,没有收租的房东 ;带着孩子和猪和一两只狗,到处流浪 ;警察们总以提防的目光跟着他们。

我常常注意看靠近我们的这一家人在做些什么。他们生得很黑但是很好看,身躯健美,像西北农民一样。他们的妇女很丰硕;那自如随便的动作和自然独立的气派,在我看来很像黧黑的美国妇女。



那个男人刚把饭锅放在炉火上,现在正在劈竹编筐。那个女人先把一面镜子举到面前,然后用湿手巾再三地仔细地擦着脸 ;又把她上衣的褶子整理妥贴,干干净净地,走到男人身边坐下,不时地帮他干活。

他们真是土地的儿女,出生在土地上的某一个地方,在到处任何地方的路

边长大，在随便什么地方死去。日夜在辽阔的天空之下，开朗的空气之中，在光光的土地上，他们过着一种独特的生活：他们劳动，恋爱，生儿育女和处理家务——每一件事都在土地上进行。

他们一刻也不闲着，总在做些什么。一个女人，他自己的事做完了，就扑通地坐在另一个女人的身后，解开她的发髻，替她梳理；一面也许就谈着这三个竹篷人家的家事，从远处我不能确定，但是我大胆地这样猜想着。

今天早晨，一个很大的骚乱侵进了这块吉卜赛人宁静的住地里。差不多八点半或是九点钟的时候，他们正在竹席顶上摊开那当作床铺用的破烂被窝和各种各样的毯子，为的晒晒太阳见见风。母猪领着猪仔一堆堆地躺在湿地里，望去就像一堆泥土。它们被这家的两只狗赶了起来，咬它们，让它们出去寻找早餐。经过一个冷夜之后，正在享受阳光的这群猪，被惊吵起来就哇哇地叫出它们的厌烦。

我正在写着信，又不时心不在焉地往外看，这场吵闹就在此时开始。

我站起走到窗前，发现一大群人围住这吉卜赛人的住处。一个很神气的人物，在挥舞着棍子，信口骂出最难听的话语。吉卜赛的头人，惊惶失措地正在竭力解释些什么。我推测是当地出了些可疑的事件，使得警官到此查问。

那一个女人直到那时仍在坐着，忙着刮那劈开的竹条，那种镇静的样子，就像是周围只有她一个人，没有任何吵闹发生似的。然而，突然跳着站起，向警官冲去，在他面前使劲地挥舞着手臂，用尖粗的声音责骂他。刹时间，警官的三分之一的激动消失了，他想提出一两句温和的抗议也没有机会，因此他垂头丧气地走了，就像完全变了一个人似的。

等他退到一个安全的距离之后，他回过头来喊："我只要说，你

们全得从这儿搬走！”

我以为我对面的邻居会即刻卷起席篷，带着包袱、猪和孩子一齐走掉。但是至今还没有一点动静，他们还在若无其事地劈竹子，做饭或者梳妆。

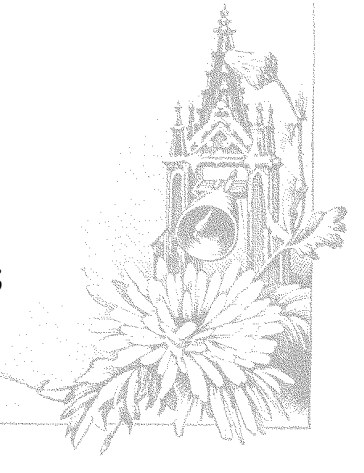
西来达，1892 年 1 月 9 日

这几天，天气总在冬春之间摇摆。在早晨，也许，在北风扫掠之下，山和海都会发抖；在夜晚，又会和从月光里吹来的南风一同喜颤。

无疑地春天已经来临了。在长久中断之后，唤着从对岸的树林里又发出鸣声，人们的心也被唤醒了；夜色来临以后，可以听到村里的歌声；表示他们不再连忙地关起门窗，紧严地盖起被窝睡觉了。

今晚月亮正圆，她的回大的脸从我左边的洞开的窗外向我凝视，仿佛在窥伺我的信中有没有批评她的话，——她也许疑惑我们世人对于她的黑迹比她的光线更为关心。

一只鸟在河岸上“啼啼”地哀唤。河水似乎不再流动。河上没有一只船。岸上凝立的树林把不动的影子投在水面。天上的薄雾使得月亮看去像一只勉强睁开的倦眼。



从今起，夜晚会越来越黑暗了；而且当明天我从办公室回来的时候；这个月亮，我客中的良伴，将离我更远一些，她疑惑她昨夜是否聪明，这样地对我完全袒露出她的心，

因此她又逐渐地把它掩盖起来。

在陌生和孤寂的地方,自然真正地变得亲切了。我确实忧虑了好几天,一想起月亮的圆时过去了,我将会每天地更觉得寂寞了 ;觉得离家更远了。当我回到河边的时候,美和宁静将不再在那里等着我了,我必须在黑暗中回去。

无论如何,我要记载下来,今夜是个满月——是今年春天的第一次月圆。在此后的岁月里,我也许会回忆到这一晚上,回忆 '到河岸上' 啼啼 '的鸟叫,对岸船上闪烁的灯光,发亮的远伸的河水,河边树林的边缘所投下的模糊的阴影,和灿白的天空在我头上冷冷地发光。

西来达,1892 年 12 月 9 日

在痛苦的病后,我还觉得软弱,正在休养着,在这种情况之下,自然的调护真是甜柔的。我感到我和万物一样,懒洋洋地在阳光下闪耀出我的喜乐,我只不过心不在焉地在写着信。

世界对于我永远是新鲜的 ;像一个今生前世都曾爱过的老朋友,我们之间的友谊是深长的。

我很能体会到,许多世纪以前,大地怎样在她原始的青春里,从海浴中上来,在祈祷中敬礼太阳,我一定是树林中的一棵树,从她新形成的土壤里,以最初冲动的全部新鲜的生意,展开我的密叶。

大海在摇晃,在动荡,在掩盖,像一个溺爱的母亲,不断地爱抚着她的头生婴儿——陆地 ;而我用整个心身在阳光中吮吸,以新生婴儿的说不出道理的狂欢在碧空下震颤,用我所有的根须紧紧地拉住我的大地母亲,快快地吮吸着。在盲目的喜乐中,我的叶子怒生,我的花儿盛放 ;当阴云聚集的时候,它们爽畅的凉荫,将以温柔的抚摩来安慰我。

需要全本请访问 www.ertongbook.com